

# St. Paul's by-the-Sea Episcopal Church

Ocean City, Maryland



Cuarto Domingo después de Pentecostés

25 Junio 2023

# Holy Eucharist—Rite II

*Surely the presence of the Lord is in this place. I can feel His mighty power and His grace. I can hear the brush of angel's wings; I see glory on each face. Surely the presence of the Lord is in this place.*

## Processional Hymn

Hymnal 1982, #372

1 Praise to the living God!  
All praised be his Name  
who was, and is, and is to be,  
for ay the same.  
The one eternal God  
ere aught that now appears:  
the first, the last, beyond all thought  
his timeless years!

2 Formless, all lovely forms  
declare his loveliness;  
holy, no holiness of earth  
can his express.  
Lo, he is Lord of all.  
Creation speaks his praise,  
and everywhere above, below,  
his will obeys.

3 His Spirit floweth free,  
high surging where it will:  
in prophet's word he spake of old:  
he speaketh still.  
Established is his law,  
and changeless it shall stand,  
deep writ upon the human heart,  
on sea, on land.

4 Eternal life hath he  
implanted in the soul;  
his love shall be our strength and stay  
while ages roll.  
Praise to the living God!

All praised be his Name  
who was, and is, and is to be,  
for ay the same.

## La Palabra de Dios

*El pueblo, de pie; Quien preside puede decir:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo            Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

*Entonces Quien preside puede sigue:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

*Todos de pie para cantar el siguiente himno*

Gloria a Dios en las alturas,

                    y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias  
Señor Dios, Rey celestial,  
                    Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,  
Señor Dios, Cordero de Dios:  
Tú que quitas el pecado del mundo;  
                    recibe nuestra súplica.  
Tú que estás sentado a la diestra del Padre;  
                    ten piedad de nosotros;

porque solo tú eres Santo,  
solo tú Señor,  
solo tú Altísimo,  
                    Jesucristo,  
                    con el Espíritu Santo,  
                    en la gloria de Dios Padre. Amén.

## Colecta del Día

Celebrante El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

Celebrante Oremos.

*Celebrante dice el colecta*

Oh Señor, haz que tengamos perpetuo amor y reverencia a tu santo Nombre, pues nunca privas de tu auxilio y guía a los que has establecido sobre la base firme de tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

### **Diocesan Collect,** *said in unison*

Gracious God, through the movement of your Holy Spirit, strengthen us here at St. Paul's by-the-Sea and in the Diocese of Easton as an inviting and welcoming people; receive our worship, nurture our life in Christ that we may evermore faithfully serve all your people, both near and far; this we pray through Jesus Christ our Lord. Amen.

### **Primera Lectura:** Génesis 21:8-21

<sup>8</sup> El niño Isaac creció y lo destetaron. El día en que fue destetado, Abraham hizo una gran fiesta.

<sup>9</sup> Pero Sara vio que el hijo que Agar la egipcia le había dado a Abraham, se burlaba de Isaac. <sup>10</sup> Entonces fue a decirle a Abraham: «¡Que se vayan esa esclava y su hijo! Mi hijo Isaac no tiene por qué compartir su herencia con el hijo de esa esclava.» <sup>11</sup> Esto le dolió mucho a Abraham, porque se trataba de un hijo suyo. <sup>12</sup> Pero Dios le dijo: «No te preocupes por el muchacho ni por tu esclava. Haz todo lo que Sara te pida, porque tu descendencia vendrá por medio de Isaac. <sup>13</sup> En cuanto al hijo de la esclava, yo haré que también de él salga una gran nación, porque es hijo tuyo.»

<sup>14</sup> Al día siguiente, muy temprano, Abraham le dio a Agar pan y un cuero con agua; se lo puso todo sobre la espalda, le entregó al niño Ismael y la despidió. Ella se fue, y estuvo caminando sin rumbo por el desierto de Beerseba. <sup>15</sup> Cuando se acabó el agua que había en el cuero, dejó al niño debajo de un arbusto <sup>16</sup> y fue a sentarse a cierta distancia de allí, pues no quería verlo morir. Cuando ella se sentó, el niño comenzó a llorar. <sup>17</sup> Dios oyó que el muchacho lloraba; y desde el cielo el ángel de Dios llamó

a Agar y le dijo: «¿Qué te pasa, Agar? No tengas miedo, porque Dios ha oído el llanto del muchacho ahí donde está. <sup>18</sup> Anda, ve a buscar al niño, y no lo sueltes de la mano, pues yo haré que de él salga una gran nación.» <sup>19</sup> Entonces Dios hizo que Agar viera un pozo de agua. Ella fue y llenó de agua el cuero, y dio de beber a Ismael. <sup>20</sup>  
<sup>21</sup>Dios ayudó al muchacho, el cual creció y vivió en el desierto de Parán, y llegó a ser un buen tirador de arco. Más tarde su madre lo casó con una mujer egipcia.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

### **Salmo 86:1-10, 16-17**

- <sup>1</sup> Inclina, oh Señor, tu oído, y respóndeme, \*  
porque estoy afligido y menesteroso.
- <sup>2</sup> Guarda mi vida, pues te soy fiel; \*  
salva a tu siervo que en ti confía.
- <sup>3</sup> Ten misericordia de mí, porque tú eres mi Dios; \*  
a ti clamo todo el día.
- <sup>4</sup> Alegra el alma de tu siervo, \*  
porque a ti, oh Señor, levanto mi alma;
- <sup>5</sup> Porque tú, oh Señor, eres bueno y clemente, \*  
y rico en misericordia con los que te invocan.
- <sup>6</sup> Escucha, oh Señor, mi oración; \*  
atiende a la voz de mi súplica.
- <sup>7</sup> En el día de mi angustia te llamaré, \*  
porque tú me responderás.
- <sup>8</sup> Oh Señor, ninguno hay como tú entre los dioses, \*  
ni nada que iguale tus obras.
- <sup>9</sup> Todas las naciones que hiciste, oh Señor, vendrán a adorarte, \*  
y glorificarán tu Nombre;
- <sup>10</sup> Porque tú eres grande, y hacedor de maravillas; \*  
sólo tú eres Dios.
- <sup>16</sup> Mírame, y ten misericordia de mí; \*  
da de tu fuerza a tu siervo, y salva al hijo de tu sierva.

<sup>17</sup> Dame una señal de tu favor,  
para que la vean los que me odian, y se avergüencen; \*  
porque tú, oh Señor, me ayudaste y me consolaste.

## **Secundo Lectura:** Romanos 6:1b-11

¿Vamos a seguir pecando para que Dios se muestre aún más bondadoso?  
<sup>2</sup> ¡Claro que no! Nosotros ya hemos muerto respecto al pecado; ¿cómo, pues,  
podremos seguir viviendo en pecado? <sup>3</sup> ¿No saben ustedes que, al quedar unidos a  
Cristo Jesús en el bautismo, quedamos unidos a su muerte? <sup>4</sup> Pues por el bautismo  
fuimos sepultados con Cristo, y morimos para ser resucitados y vivir una vida nueva,  
así como Cristo fue resucitado por el glorioso poder del Padre. <sup>5</sup> Si nos hemos unido  
a Cristo en una muerte como la suya, también nos uniremos a él en su  
resurrección. <sup>6</sup> Sabemos que lo que antes éramos fue crucificado con Cristo, para  
que el poder de nuestra naturaleza pecadora quedara destruido y ya no siguiéramos  
siendo esclavos del pecado. <sup>7</sup> Porque, cuando uno muere, queda libre del pecado. <sup>8</sup> Si  
nosotros hemos muerto con Cristo, confiamos en que también viviremos con  
él. <sup>9</sup> Sabemos que Cristo, habiendo resucitado, no volverá a morir. La muerte ya no  
tiene poder sobre él. <sup>10</sup> Pues Cristo, al morir, murió de una vez para siempre respecto  
al pecado; pero al vivir, vive para Dios. <sup>11</sup> Así también, ustedes considérense muertos  
respecto al pecado, pero vivos para Dios en unión con Cristo Jesús.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

*Pueblo* Demos gracias a Dios.

## **Sequence Hymn**

Hymnal 1982, #661

1 They cast their nets in Galilee  
just off the hills of brown;  
such happy, simple fisher-folk,  
before the Lord came down.

2 Contented, peaceful fishermen,  
before they ever knew  
the peace of God that filled their hearts  
brimful, and broke them too.

## **El Evangelio:** Mateo 10:24-39

*Entonces, con todos de pie, un Celebrante proclama el evangelio, diciendo primero:*

**Celebrante** El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

**Pueblo** ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

<sup>24</sup> Jesús dijo a los doce apóstoles: «Ningún discípulo es más que su maestro, y ningún criado es más que su amo. <sup>25</sup> El discípulo debe conformarse con llegar a ser como su maestro, y el criado como su amo. Si al jefe de la casa lo llaman Beelzebú, ¿qué dirán de los de su familia? <sup>26</sup> »No tengan, pues, miedo de la gente. Porque no hay nada secreto que no llegue a descubrirse, ni nada escondido que no llegue a saberse. <sup>27</sup> Lo que les digo en la oscuridad, díganlo ustedes a la luz del día; y lo que les digo en secreto, grítenlo desde las azoteas de las casas.

<sup>28</sup> No tengan miedo de los que matan el cuerpo pero no pueden matar el alma; teman más bien al que puede hacer perecer alma y cuerpo en el infierno. <sup>29</sup> »¿No se venden dos pajarillos por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos cae a tierra sin que el Padre de ustedes lo permita. <sup>30</sup> En cuanto a ustedes mismos, hasta los cabellos de la cabeza él los tiene contados uno por uno. <sup>31</sup> Así que no tengan miedo: ustedes valen más que muchos pajarillos.

<sup>32</sup> »Si alguien se declara a mi favor delante de los hombres, yo también me declararé a favor de él delante de mi Padre que está en el cielo; <sup>33</sup> pero al que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en el cielo. <sup>34</sup> »No crean que yo he venido a traer paz al mundo; no he venido a traer paz, sino guerra. <sup>35</sup> He venido a poner al hombre contra su padre, a la hija contra su madre y a la nuera contra su suegra; <sup>36</sup> de modo que los enemigos de cada cual serán sus propios parientes. <sup>37</sup> »El que quiere a su padre o a su madre más que a mí, no merece ser mío; el que quiere a su hijo o a su hija más que a mí, no merece ser mío; <sup>38</sup> y el que no toma su cruz y me sigue, no merece ser mío. <sup>39</sup> El que trate de salvar su vida, la perderá, pero el que pierda su vida por causa mía, la salvará.»

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

**Celebrante** El Evangelio del Señor.

**Pueblo** Te alabamos, Cristo Señor.

## Himno

Hymnal 1982, #661

3 Young John who trimmed the flapping sail,  
homeless, in Patmos died.  
Peter, who hauled the teeming net,  
head-down was crucified.

4 The peace of God, it is no peace,  
but strife closed in the sod.  
Yet let us pray for but one thing-  
the marvelous peace of God.

## Sermón *Pastora Jill Williams*

*Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:*

### **El Credo Niceno**

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,



resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## Las Oraciones del Pueblo

### Fórmula IV

*Un diácono u otro líder dice:*

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan tu nombre se unan en tu verdad, convivan en tu amor y manifiesten tu gloria en el mundo.

En el Ciclo de Oración Diocesano, damos gracias por el testimonio del pueblo de Dios en Augustine, Chesapeake City, y su Reverenda a cargo, Darcy Williams, y su esposo, Joe. Damos gracias por el liderazgo laico de la Parroquia Augustine. También oramos por nuestro obispo, Santosh, y su esposa, Lynn, mientras comienzan su tiempo sabático. Que su tiempo de descanso les brinde renovación, alegría y respiro. Que Dios los acompañe. En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por Curtis United Methodist Church, Berlin.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones en los caminos de justicia y paz para que nos respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Otórganos reverencia por la tierra, obra de tus manos, para que usemos sus recursos sabiamente para tu gloria y el servicio a los demás.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Bendice todas las vidas entrelazadas con las nuestras; y concede que sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos ama. Bendice aquellos que están celebrando cumpleaños esta semana, especialmente John Bunting, Jr.; y aquellos que están celebrando aniversarios, especialmente Ricks & Diane Savage.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y esperanza, y muéstrales el gozo de tu salvación.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y juntos participemos en tu reino eterno.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre*

Recibe, Dios, nuestras fervientes oraciones  
y en tu gran misericordia

apiádate de quienes te piden auxilio;  
pues estás lleno de gracia y de amor entrañable,  
y a ti rendimos gloria, Santísima Trinidad, ahora y por siempre. *Amén*

## **La Confesión de Pecado**

*El diácono, o Celebrante, dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante and Pueblo*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. *Amén.*

*Quien preside declara:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,  
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo  
los guarde en la vida eterna. *Amén.*

## **La Paz**

*De pie. Quien preside dice:*

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

*El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.*

## ANUNCIOS

# La Santa Comunión

## Ofertorio

*Celebrante dice a la Pueblo*

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

*Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside. El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa. 🕊 Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, canto.*

## Doxology

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Alleluia, Alleluia

Praise Him above, ye heav'nly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Alleluia, Alleluia

Alleluia, Alleluia, Alleluia

*Todos son bienvenidos a la mesa del Señor y están invitados a la comunión! En el altar se le ofrecerá primero la hostia, que se colocará en su mano. Por favor, responda "Amén". Luego se le ofrecerá el vino para beber de la copa común. Si todavía no se siente cómodo regresando a beber de la copa común, puede regresar a su asiento después de recibir la hostia, o puede optar por cruzar los brazos sobre el pecho cuando se ofrezca el cáliz y simplemente responder "Amén", reverenciando así el sacramento. Creemos que estamos completamente comulgados después de recibir el sacramento en una forma, por lo que cualquiera de estas opciones sería completamente aceptable. Si no desea recibir la comunión, o si aún no ha sido bautizado, aún está invitado a acercarse al altar para recibir una bendición. Por favor, cruce los brazos sobre el pecho cuando se le ofrezca la hostia y la Pastora Jill le dará una bendición. Luego puede regresar a su asiento. Si está interesado en aprender más sobre el bautismo y la entrada completa en nuestra comunidad de adoración, por favor comuníquese con la Pastora Jill en*

*[Pastorjill@stpaulsbythesea.org](mailto:Pastorjill@stpaulsbythesea.org).*

## Plegaria Eucarística B

*El pueblo sigue de pie. Celebrante, de cara al pueblo, dice o canta:*

El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

*Celebrante* Elevemos los corazones.

*Pueblo* Los elevamos al Señor.

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante continúa:*

Es en verdad justo y necesario  
en todo tiempo y lugar darte gracias,  
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque por agua y el Espíritu Santo nos has hecho una nación nueva  
en Jesucristo nuestro Señor para manifestar tu gloria en  
todo el mundo.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los  
coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la  
gloria de tu nombre:

*Celebrante and Pueblo*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante continúa:*

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor  
que nos mostraste al crear el universo; al llamar  
a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de  
profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu  
Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse  
de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo.

En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos  
de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error  
a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

*Cuando quien preside se refiere al pan,  
lo alza o le impone una mano; c  
uando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor  
Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos,  
y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto  
en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote  
gracias se lo dio y dijo: «Beban todos:  
Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes  
y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan  
esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo*  
Recordamos su muerte,  
proclamamos su resurrección  
y esperamos su venida en gloria.

*Celebrante continúa:*  
Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti,  
Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación,  
este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo  
sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de  
Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu  
Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él,  
santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo,  
pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a  
aquella patria celestial en la que con Paul y tus

santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda  
la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu  
Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y  
siempre. *Amén.*

Siguiendo la enseñanza  
de nuestro Salvador,  
oremos diciendo:

*Pueblo y Celebrante:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. *Amén.*

## **Fracción del Pan**

*El Celebrante parte el Pan consagrado.*

*Se guarda un período de silencio.*

*Luego puede cantarse o decirse:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.*

*Usando el pasillo central, diríjase a la baranda del Altar. Una vez que haya recibido la comunión, regrese a su asiento utilizando los pasillos laterales.*

*Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:*

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]

La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. [Amén.]

## **Himno de Comunión:**

Hymnal 1982, #678

1 Surely it is God who saves me;  
trusting him, I shall not fear.  
For the Lord defends and shields me  
and his saving help is near.  
So rejoice as you draw water  
from salvation's living spring;  
in the day of your deliverance  
thank the Lord, his mercies sing.

2 Make his deeds known to the peoples:  
tell out his exalted Name.  
Praise the Lord, who has done great things;  
all his works his might proclaim.  
Zion, lift your voice in singing;  
for with you has come to dwell,  
in your very midst, the great and  
Holy One of Israel.



## **Himno de Comuni3n:**

Hymnal 1982, #654

Day by day, dear Lord, of thee three things I pray:  
to see thee more clearly, love thee more dearly,  
follow thee more nearly, day by day.

*Despu3s de la Comuni3n, Celebrante dice:*  
Oremos.

*Celebrante y pueblo:*  
Dios eterno, Padre celestial:  
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte  
con alegría y de todo corazón;  
por Cristo nuestro Se3or. Am3n.

## **Benediction**

### **Himno de Recesi3n:**

Hymnal 1982, #537

1 Christ for the world we sing!  
The world to Christ we bring  
with loving zeal;  
the poor and them that mourn,  
the faint and overborne,  
sin-sick and sorrow-worn,  
whom Christ doth heal.

2 Christ for the world we sing!  
The world to Christ we bring  
with fervent prayer;

the wayward and the lost,  
by restless passions tossed,  
redeemed at countless cost,  
from dark despair.

3 Christ for the world we sing!  
The world to Christ we bring  
with one accord;  
with us the work to share,  
with us reproach to dare,  
with us the cross to bear,  
for Christ our Lord.

4 Christ for the world we sing!  
The world to Christ we bring  
with joyful song;  
the newborn souls, whose days,  
reclaimed from error's ways,  
inspired with hope and praise,  
to Christ belong.

## **Despedida**

*Celebrante* Salgamos en nombre de Cristo.

*Pueblo* Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya, Aleluya!

# Bienvenidos a la Iglesia

## Episcopal de St. Paul's by-the-Sea

Todos los cristianos bautizados, de cualquier edad y denominación, son bienvenidos a recibir la comunión. También tenemos disponibles obleas sin gluten

### Lista de oración

Robbie Whittington Joyce, Cindy Dreslin, Kyle Harmon, Shirley Connor, Jose Cabrera, Ryan Fischer, Katlyn, Letty Trimper Hurst, Fr. Joe Rushton, Connie Mayers, Doug Dryden, Brian Friedman, Grace, Randy Hastings, Frank Candeloro, Jr., John Seward, Stephanie Hill, Douglas Allan, Yvetta Henry Tull, Jean Charles, Jimmy Farley, Alex Hoffman, Jonathan Jones, Larry Lorton, Dee Toms, The Lecates Family, Hunter Berry, The People of Ukraine, Jennings Whittington, Michael Hallett, Hannah Johnson, Hugh Smith, Ralph Hastings, Cathy Wist, Frank Avallone, Rev. Laura Dorsey, Mary Wright, Yipsy Noel, Andy Diaz, Alan Farley, Liana Wallman, Betty O'Key, Susan Lewis, Presiding Bishop Michael Curry, Christine Zellner, Brian, Nicoyia, Tom Belle, Chris Russo, Cami Rogers

### Esta Semana Oramos Por ...

El Ciclo de Oración Diocesano: Damos gracias por el testimonio del pueblo de Dios en Augustine, Chesapeake City, y su Reverenda a cargo, Darcy Williams, y su esposo, Joe. Damos gracias por el liderazgo laico de la Parroquia Augustine. También oramos por nuestro obispo, Santosh, y su esposa, Lynn, mientras comienzan su tiempo sabático. Que su tiempo de descanso les brinde renovación, alegría y respiro. Que Dios los acompañe.

El Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales: Oramos por Curtis United Methodist Church, Berlin.

Los Cumpleaños: John Bunting, Jr.

Aniversarios: Ricks & Diane Savage